Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

والعلامة اللسانية مفومٌ مركّب من مظهر حسّيّ فيزيائيّ تُدْركه العين كتابةً ويُدْركه السّماع ملفوظا ويسمّى الدّالّ (Le signifiant) ومظهر مجرّد هو المتصوّر الذّهنيّ الذي « يدلّنا » عليه ذلك الدّالّ، والذي بحصوله نقول إننا « فهمنا » الدّالّ، ويسمّى هذا المظهر المدلول (Le signifié) أما العملية التي يقترن فيها الدّال بالمدلول في أذهاننا فهي التي تسمّى الدلالة : (La signification) وقد ألحّ دي سوسير على الالتحام القائم بين الدّال والمدلول حتّى شبّههما بوجهي ورقة واحدة.

ومن الجدير بالذّكر أنّ وجود الدّلالة – أو ما يمكن أن نسمّيه بحصول المعنى أو حدوث الفهم – مرتبط بعملية ثلاثية فسماعنا سلسلة أصوات معيّنة يُحدّد لنا الدّال، ثم إنّ ذلك الدّال يحيلنا على متصوّر (Un concept) قائمٍ في مخزوننا الذهنيّ وذلك المتصوّر هو المدلول، ثم إنّ هذا المدلول يحيلنا على ما هو صورتُه، أي على الشيء الموجود فعلا في العالم الخارجيّ المحسوس أو الخياليّ، وذلك الموجود فعلا هو ما يسمّى بالمرجع (Le référent) فإذا سمعتُ صوت الفاء والكسرةِ الطويلةِ واللامِ (فيل) انتبهتُ على قرع حسّيّ – سمعيّ : مجموعةُ أصواته الفيزيائيةِ التي ينقلها السلك الهاتفيُّ وتسجلها الأشرطة المغناطيسية والأسطوانات المنقوشة هو ما يمثّل الدّالّ،